



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE
BOLLETTINO

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 1001

Venerdì 13.12.2024

Pubblicazione: Immediata

Sommario:

◆ **Comunicato della Sala Stampa della Santa Sede: Udienza al Presidente del Consiglio dei Ministri ad interim della Repubblica Libanese**

◆ **Comunicato della Sala Stampa della Santa Sede: Udienza al Presidente del Consiglio dei Ministri ad interim della Repubblica Libanese**

[Testo in lingua italiana](#)

[Traduzione in lingua araba](#)

[Traduzione in lingua francese](#)

[Traduzione in lingua inglese](#)

[Traduzione in lingua spagnola](#)

[Testo in lingua italiana](#)

Questa mattina, il Santo Padre Francesco ha ricevuto in Udienza il Presidente del Consiglio dei Ministri *ad interim* della Repubblica Libanese, S.E. il Sig. Najib Mikati, il quale si è successivamente incontrato con l'Em.mo Cardinale Pietro Parolin, Segretario di Stato, accompagnato dall'Ecc.mo Mons. Paul Richard Gallagher, Segretario per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali.

Nel corso del cordiale incontro in Segreteria di Stato, si è sottolineata l'importanza delle buone relazioni diplomatiche che intercorrono tra la Santa Sede e il Libano e la rilevanza che ha il contributo della Chiesa cattolica e della componente cristiana al bene del Paese. Inoltre, è stata affrontata la situazione socio-economica del Paese dei Cedri, segnata anche dalla prolungata mancanza dell'elezione del Presidente della Repubblica.

Nell'esprimere soddisfazione per il cessate il fuoco raggiunto nel sud del Paese, e auspicando un suo ulteriore consolidamento, si è ribadita la speranza che la coesistenza pacifica delle diverse religioni continui a caratterizzare l'identità del Libano e sia di aiuto e sostegno alla pace nel Medio Oriente.

[01995-IT.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua araba

استقبل قداسة البابا فرنسيس صباح اليوم الجمعة رئيس مجلس الوزراء المؤقت للجمهورية اللبنانية، سعادة السيد نجيب ميقاتي، الذي التقى لاحقاً بصاحب النيابة الكاردينال بييترو بارولين، أمين سرّ دولة حاضرة الفاتيكان، يرافقه المطران بول ريتشارد غالغر، أمين سرّ العلاقات مع الدول والمنظمات الدولية.

وخلال اللقاء الودي في أمانة سرّ الدولة، تم التأكيد على أهمية العلاقات الدبلوماسية الجيدة بين الكرسي الرسولي ولبنان، وعلى أهمية مساهمة الكنيسة الكاثوليكية والمكوّن المسيحي في خير البلاد. كما تمّ تناول الوضع الاجتماعي والاقتصادي لبلد الأرز، المطبوع أيضاً بغياب طويل لانتخاب رئيس للجمهورية.

وفي معرض التعبير عن الارتياح لوقف إطلاق النار الذي تحقق في جنوب البلاد، والأمل في تعزيزه بشكل أكبر، تم التأكيد مجدداً على الأمل في أن يستمر التعايش السلمي بين الديانات المختلفة في تمييز هوية لبنان وأن يكون عوناً ودعماً للسلام في الشرق الأوسط.

[01995-AR.01] [Testo originale: Italiano – traduzione di lavoro]

Traduzione in lingua francese

Ce matin, le pape François a reçu en audience le Président intérimaire du Conseil des ministres de la République libanaise, S.E. Monsieur Najib Mikati. Ce dernier a ensuite rencontré Son Ém. le Cardinal Pietro Parolin, Secrétaire d'État du Saint-Siège, accompagné de son Exc. Mgr Paul Richard Gallagher, Secrétaire pour les Relations avec les États et les Organisations internationales.

Au cours des entretiens cordiaux qui se sont déroulés à la Secrétairerie d'État, l'importance des bonnes relations diplomatiques qui existent entre le Saint-Siège et le Liban a été soulignée, ainsi que l'intérêt que représente la contribution de l'Eglise catholique et de la composante chrétienne au bien de ce pays. La situation socio-économique du Pays des Cèdres, également marquée par l'absence prolongée de l'élection du Président de la République, a été également abordée.

Se félicitant du cessez-le-feu conclu dans le sud du pays et souhaitant qu'il se consolide, les participants ont redit leur espoir que l'identité du Liban continue d'être caractérisée par la coexistence pacifique des différentes religions, contribuant ainsi à soutenir l'instauration de la paix au Moyen-Orient.

[01995-FR.01] [Texte original: Italien - version de travail]

Traduzione in lingua inglese

This morning, the Holy Father Francis received in audience the President of the Council of Ministers *ad interim* of the Lebanese Republic, His Excellency Mr. Najib Mikati, who went on to meet with His Eminence Cardinal Secretary of State Pietro Parolin, accompanied by His Excellency Archbishop Paul Richard Gallagher, Secretary for Relations with States and International Organizations.

During the cordial meeting, which took place at the Secretariat of State, the importance of the good diplomatic relations that exist between the Holy See and Lebanon was emphasized, as well as the importance of the contribution of the Catholic Church and the Christian component to the good of the country. Furthermore, the socio-economic situation in the Land of the Cedars, also marked by the prolonged absence of the election of the President of the Republic, was addressed.

In expressing satisfaction for the ceasefire reached in the south of the country, the hope was reiterated that the peaceful coexistence of different religions would continue to characterize Lebanon's identity, and be of help and support to peace in the Middle East.

[01995-EN.01] [Original text: Italian - working translation]

Traduzione in lingua spagnola

Esta mañana, el Santo Padre Francisco recibió en audiencia al presidente del Consejo de Ministros *ad interim* de la República del Líbano, S.E. el Sr. Najib Mikati, quien posteriormente se reunió con Su Eminencia el Cardenal Pietro Parolin, secretario de Estado, acompañado por Su Excelencia Mons. Paul Richard Gallagher, secretario para las Relaciones con los Estados y las Organizaciones Internacionales.

Durante el cordial encuentro en la Secretaría de Estado, se destacó la importancia de las buenas relaciones diplomáticas que existen entre la Santa Sede y el Líbano y la relevancia de la contribución de la Iglesia católica y del componente cristiano al bien del país. Además, se abordó la situación socioeconómica del País de los Cedros, marcada también por la prolongada ausencia de la elección del presidente de la República.

Al expresar su satisfacción por el alto el fuego alcanzado en el sur del país y al esperar su ulterior consolidación, se reiteró la esperanza de que la coexistencia pacífica de las diferentes religiones siga caracterizando la identidad del Líbano y sirva de ayuda y apoyo a la paz en Oriente Medio.

[01995-ES.01] [Texto original: Italiano - Traducción no oficial]

[B1001-XX.01]
